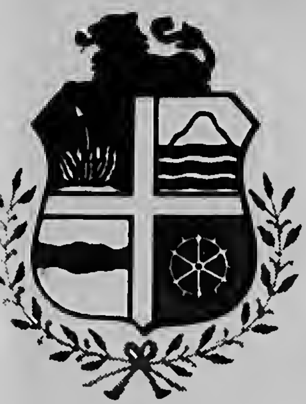


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

BOM A SER HANJA BANDA DI RIF NA LAGO

SEROE COLORADO - Diasabra ltimo dos buceador hoben, .W.W. Nystrom, yiu homber di e ice-presidente di Lago y srta. an Ogtrop, yiu muher di dr. Van gtrop di Lago, a hanja un bom, ual segun sospecho lo mester ta n "vliegtuig", bom, o mehor icho un bom cu ta ser tira for i den aire pa avionnan. Na proner instante e dos hobennan a ensa cu tabata trata di un toredo, loke sinembargo a resulta mas laat di ta un projectil di aire. Esaki a worde hanja banda di e rif na Rodgers Beach, Seroe Colorado.

Expertonan di Marinierskamp na Savaneta a worde busca y awe mainta nan a desmonta e bom na Savaneta Kamp, bau direccion di kapitein Heineman.

Muy probablemente ta trata aki di un bom cu a ser poni na e lugar ey durante segunda guerra mundial.



JUTFAAS-HOUTEN---Durante trabaonan di cobamentu a surgi un lekmentu den un di e pipanan di kerosine di NAVO. Posiblemente door di a tira pida cigaria esaki a crea un candela. Despues e kranchi principal a ser cera y e candela a keda den yerbanan.

ORCAN BETSY TA ACERCANDO ISLANAN DI LAS BAHAMAS

IAMI -- UPI -- Orcan Betsy aumentando su forza awe ne slanan Bahamas na momento u hombernan di ciencia tabata tudia pa bombardie cu Ioduro i plata den un intento pa conrtie den awaceru.

Mas di un dozijn di avion meser a sali di Puerto Rico awe ainta cu proposito di ataca e oran cu glasnan di Ioduro, pero o por a sali di acuerdo cu e orarionan debi na cu ne aeroerto ya nan tabata sinti bientuan di e orcan.

Servicio Meteorologico a bisa we cu bientunan di "Betsy" lo r sinti na sur di Las Bahamas. Esaki tabata un di e factornan cu a obliga pa reconsidera e decision di bombardie, ya cu ta existi posibilidad di cu "si partie den varios parti algun di nan lo logra mayor potencia".

Actualmente e orcan ta solamente 370 kilometer na este di Las Bahamas y na norte di islanan Gran Turco, E velocidad di su bientunan a aumenta y a cuminza desplaza pa oeste na razon di seis milla pa ora.

E continente lo sinti e efectonan dento di 24 ora.

Posiblemente Cuba lo salba di e orcan aki si e sigui e rumbo cu ta siguiendo.

TELE ARUBA TA PENSA NA TRECE MAS Y MIHOR PROGRAMMA NA PUBLICO

ORANJESTAD -- Den Aruba Caribbean-Casino, Sr. Gerald A. Bartell, president di Netherlands Antilles Television Corporation (NATEC, compania cu ta explota Tele-Aruba y Tele-Curacao, a expresa ayera mainta cu Tele-Aruba tin plannan pa bai duna un servicio mas completo na e pueblo di Aruba.

Ademas di e programanan di diversion cu ya ta worde presenta pa e estacion, Tele-Aruba tin plannan pa trece tambe mas programa tocante espectonan cultural, educacional y social Antillas Hulandes.

Cu e intencion aki y pa yuda Tele-Aruba den su trabau, un comite pa duna consehonan cu ta carga e nomber di "Nethrlands Antilles Television Advisory Councile" a worde nombra E comite aki lo tin como tarea principal e dunamento di conseho en cuanto e preparacion di e programanan. E comite ta consisti di dos division, uno na Aruba y e otro na Corsow y cada un ta consisti di cinco persona for di cada comunidad.

Durante un dinner ayera nochi den Aruba Caribbean Hotel e comite di Aruba, a kda instala bau presencia di e.o. Sr. G. Bartell, Eitherl Hernandez, General manager di NATEC y Sra. Audrey Maduro, manager di Tele-Aruba.

E cinco personanan cu ta forma e comite di Aruba ta Sra. Erna Oehlers, Sra. Jan Beaujon Manuek Viana, Michael Kuiperi y Roberto Lopez Henriquez.

Segun no a ser informa Tele-Aruba te ainda desde su inauguracion ta tratandi pa hanja un segundo camera cu cual e estacion e ora ey ta den un posicion pa duna un muhor servicio na e publico, especialmente ora ta trata shownan of otro programanan cu ta worde presenta den e sala grandi di Tele-Aruba.

Sinembargo, esaki te ainda no a bira un realidad y por lo pronto e publico tin di keda conforme cu esun camera cu ta den operacion desde cu Tele-Aruba a habri.



VIAHE EXITOSO ESPACIAL---E dos atronautanan norteamericano Conrad na man robes y Cooper na man drechi a ser fotografia a bordo di e barcu di guerra norteamericano Lake Champlain despues di nan biahe exitoso den espacio.

Survietnam lo obliga Vietnam inicia negociacionnan di paz

Pa: H.S. Manian.
KUALA LUMPUR, MALASIA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Vietnam del Sur, Tran Van Do, a adverti ayera cu e centronan industrial di Vietnam del Norte lo ser bombardea y destrui si ta necesario pa obliga comunistanan pa cuminsa negociacionnan di paz.

Tran a bisa cu e ciudadnan importante manera Hanoi y Haiphong a ser respeta te ainda "pasobra nos no kier laga poblacion civil sufri.

Den un entrevista exclusivo cu United Press International, el a agrega:
"Si ta necesario, si.e norvietnamesnan nenga na sinta ne mesa di conferencia, e ora ei nos lo obliga nan pa forsa y nos lo laga nan sufri. Casi sigur nos lo destrui su centronan industrial".

Tran, cu a viaja pa Kuala Lumpur pa participa den e actonan celebratorio di un aniversario nobo di independencia di Federacion di Malasia, a manifesta cu e industrialnan blanco mas importante ta e gran puesto maritimo Haiphong, Phic Yen, Tahi Xugyen, Viet Tri y Vinh.

El a puntualiza cu "propaganda comunista" a confundi opinion mundial" riba crisis vietnames. "Esaki no ta un guerra civil; e ta un guerra conduci pe estado di Vietnam del Norte contra Vietnam del Sur.

E funcionario a cita tambe e informa di 1962, prepara pa e representante di India den comision internacional di control (CIC, estableci pe conferencia di Ginebra pa fisciliza e cumplimiento di e acuerdonan cu a pone fin ne guerra di Indochina segun e informe, e guerra a ser provoca pa Vietnam del Norte cu a manda trupanan, oficialnan, armanan y municialnan pa derroca gobierno sudvietnames.

Tran a expresa cu e "unico forma di caba cu e guerra aki ta detene agresion comunista destrui y laga e comunistanan sufri tambe. Nan mester paga cu perdidanan economica, militar e industrial fuerte. Di otro forma, nan lo no acepta nunca pa negosha.

El a reclaca cu Merca a cuminsa bombardea Vietnam del Norte cuminsa seis luna pasa, na februari 1965, despues di mas di cincu anja di guerra. Durante e cincu anjanan solamente nos a sufri perdida.

Pa esei e comunistanan por a bisa cu nan por continua guerra 20 anja mas. Pero cu e bombarderonan awe, ta diferente.

Tran a bisa cu e bombarderonan ta afectando estado di pueblo norvietnames y dificulta abastecimiento di guerrilanan na sur. El a señala cu e ofensiva comunista di Monzon den cual nan a usa tur nan poder tratando di apodera di un zona, pa forma un gobierno di frenta nacional pa inicia negociacionnan a fracasa.

El a ridiculiza e temornan cu a ser expresa pa algun dirigénte estudiantil sudvietnames, di cu Merca no por retira su trupanan si e lucha na baha, y a bisa cu pa esei no tin mester di ningun acuerdo oficial.

"E ehemplenan di Segunda Guerra Mundial y di Guerra di Corea ta demostra cu Merca no solamente lo retira, pero cu ta yuda tur pa reconstrui, incluso enemigu" el a agrega. El a bisa cu Merca ta suministrando millones dollar pa yuda Vietnam del Sur pa mantene su independencia.



E foto ta mustra d.r.p.a. e ayudante di e premier . Sr. Newton, premier Burnham, gezaghebber Henriquez y N. Pina-Lampe.
Ayera mainta tempran a jega Aruba for di Corsow, e premier di Guayana Ingles, Sr. Forbes Burnham den compania di su secretaria y un ayudante. Na aeropuerto e hishitante halto aki a word saluda pa gezaghebber O.S. Henriquez, Sr. S. Newton di A.L.M y N. Piña-Lampe di e departamento di informacion.

YEMEN TA UN DI E CAMPONAN MAS SANGRIENTE DI MUNDU

Pa: Ray Moseley.
EL CAIRO -- UPI -- Abdullah Sallal, yiu barbudo di un heredero cu a biri presidente di Yemen despues di un golpe di estado tres anja pasa, posiblemente lo ta un victima ma di guerra civil di su pais.

Siman pasa, mientras cu presidente di Republica Unida (RAU Gamal Abdel Nasser, tabata negosha un acuerdo pa termina guerra cu Feisal, Rey di Arabia Saudita, Sallal lo permanece den palacio di El Cairo. Al parecer, el no a reuni cu Nasser despues cu e aregresa di Arabia Saudita. Diabierne, ora cu cu Nasser a bai Moscu, Sallal no tabata ne aeropuerto pa despidie. Nan no a tende tampoco algun comentario publico riba e acuerdo concreta pa Nassery Feisal.

Tur esaki parse di ta duna opinion forsa di cu un di e clasulanan no scirbi di e acuerdo Nasser-Feisal, ta dispone cu Sallal, homber cu a baha Iman Mohammed El-Badr di trono, - mester desaparece for di escena, politica yemenita.

Ni den su promer dianan di su revolucion Sallal tabata goza di apoyo popular. Masha hopi yemenita tabata desprecie publicamente, pa su actuacionnan rudo y su origen humilde. Den pasado, nan a bisa varios biaha e egipcionan a pensa pa reemplaza Sallal pa un cu tin mas apoyo den e pais. Pero te ainda, nan no a hanja moda di libra for di dje, y Sallal a mantene na su puesto, actuando solamente como presidente nominal, pasobra poder real na Yemen ta den man di egipcionan,

Tene ora ei na september 1962, ora cu Iman Ahmed a muri y a ser sucede pa su yiu El-Badr, Sallal tabata deconoci pafor di Yemen, Un biaha e tabata serra shete anja pasobra el a realiza un complot contra Ahmed, y a admiti despues cu el a participa den un conspiracion pa asesina e anciano Iman.

Un di e promer actonan di El-Badr ora cu el a subi trono tabata nombra Sallal hefe di estado mayor di ehercito; Algun a bisa cu nan tabata desconfia Sallal, teniendo el a serca por vigile mihor.

Si desconfia, nan tabatin razon. Nuebe dia despues Sallal a pone tankinan di fabricacion sovietica y. algun mortero y mitralleur dilanti di Palacio Real y a destrui e palacio.

Iman a hui pa serrunan y a lanza e contra-revolucion cu a - converti Yemen den un di e camponan mas sangriente y ignora di batalla di mundu.

DAVILA A DERROTA LOU BAILEY PA KNOCKOUT

LAS VEGAS--UPI--E campeon pesado peruano Roberto Davila pa knockout tecnico a derrota e veterano Lou Bailey despues di dos minuut y 40 seconde di e segundo round di un pelea se ñala na dies.
Esaki a ser realisa den Hotel Hacienda di e ciudad aki.
Bailey cu a bringa cu varios boxdo cu ta figura den ranking di su peso, aunke su carrera no ta masha brillante a domina su adversario den e prome round pero den e segundo el a sufri un herida riba su wowo robes cu a pone cu referee Irving Marcus a dicidi pa para e pelea.
E decision di e referee tabata a punto di ocasiona un desorden entre e publico.
Jim Deskin secretario ejecutivo di e comision atletica di Nevada y recientemente eligi presidente di e Asosiacion mundial di boxeo a suspende pa un periodo di trinta dia debi na su "Pober juicio".
Roberto Davila probablemente lo enfrenta Amos Lincoln den un pelea di revancha e proximo luna di september.
Davila tin awor un record di 17 pelea gana dos perdi y dos em pata cu 16 knockout.
Un di su derrotanan tabata esun cu el a sufri contra Lincoln na luna di juni ultimo na Los Angeles, ora cu referee a interveni , keriendo cu Davila tabata ricibiendo demasiado castigo.
Davila y su secondnan a exigi un pelea di revancha contra Lincoln y e pelea a ser fiha pa dia 16 di september den auditorio Olimpic di Los Angeles.



Diamars atardi den club Bonaire na San Nicolas e comite di damas di e mencionado club a ricibi e rolstoel cual nan a cumpra pa un senjorita invalido cu ta biba na Bonaire. E stoel a worde encarg pa Wit Gele Kruis riba gastonan di e comite di damas di club Bonaire y e foto ta mustra e momento cu Zuster Perpetua ta hac entrega di e stoel na Srta. Elia de Palm, presidenta di e damescomite. Tambe por mira riba e foto d.r.p.d. Srtas. Greta Kock, secretaria di club Bonaire, Edith de Palm, Malva Wouters, y Betty Goeloe di e damescomite.
Awe e stoel lo worde barca pa Bonaire pa srta. Marcia Dammers kenta ta invalido y ta biba na Playa Pariba. Bonaire.

TRAHAMENTU NA HULANDA

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba, ta informa hobennan Antiliano cu ta interesa pa traha na N.V. Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek "Fokker" den e siguiente ofishinan:

bankwerker
pijpfitter
loodgieter
houtbewerker

pa bin duna nomber na departamento di Asuntonan Social y Economico Arendstraat 1, promer cu diasabra dia 4 di september. Nan mester trece cu nan diploma y getuigschriften. Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.

HELSINKI--UPI--Rusia no por cumpli su compromisonan agricola cu Finlandia debi ne fracaso di su cosecha di cereal, segun nan a bisa ayera nochi ne ciudad aki.
E seccion comercial di e ministerio di relacionnan exterior finlandes a laga sa cu e funcionarionan comercial sovietico a p di autorizacion pa manda forra artificial Finlandia pa gana na lugar di 100.000 ton di trigo y 20.000 di centeno cu nan mester a manda segun e terminonan di e tratado sovietico-finlandes.

DEN ULTIMO MINUUT ESTRELLA A TRIUNFA RIBA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Logrando su segundo gol di e nochi ora cu tabata falta algo menos cu un minuut pa e wega termina, diamars anochi e delanero Betico Dubero a contribui a un triunfo di dos gol pa uno di u equipo Estrella ariba e team i Jong Aruba. Cu esaki e muchaan di Sta. Cruz a logra nan triun number dos den e actual temorada di hoofdklasse den nan ercer intento. E otro partido unga a termina den un empate i un gol cu e semper fuerte y eligroso equipo di Dakota. Despues di un victoria inicial di 4-0 ontra Aruba Jrs, e anaranhadoan di Sta. Cruz a empata cu Daota y awor a gana di Jong Aruba bteniendo asina un total di cinco unto awor loke ta pone nan den puesto di puntero den e tabla i posicion.

Na mas o menos 30 mitad di wea, despues cu ya un hugada silar poco promer tambe a hera. esulta den un gol, e oncena di strella a pika adilanti. Tabata r di un corner forza durante un rgo atake. E corner a worde ma door di Betico Dubero y su ot directamente a bai para te n net ora cu entre e defensa di ng Aruba a falla un seconde di omprension. Sin cu portero Maiano Tromp por a hasi algo pa eita e gol, e bala a pasa su dilan- y cruza bai dal den net.

Estrella tabata continuamente rma atakenan peligroso, pero defensa di Jong Aruba tabata ahando enormemente fuerte pa vita mas anotacion. Na diferente casion cu e delanteronan di Esrella tabata logra cu bon combiacion penetra e defensa contraio, e shotnan tuma tabata mal diigi of tabata ser taha door di ortero Mariano Tromp.

Durante e promer tempo e atanan di Jong Aruba tabata mucho enos y sin presenta peliger alun pa nan contrarionan.

Na halftime e scoreboard tabata arca 1-0 na favor di Estrella. Cambio di camisa aparenteente a yuda Jong Aruba ya cu espues di e reanudacion nan taata forma atakenan cu mas freuencia, di cualnan diferente taata trece momentonan peligroso a e gol di Estrella.

Un masha bon y skerpi tuma hot di Ren Gomez, delantero i Jong Aruba, for di ala drechi a a pasa keeper Ale Vrolijk cu bula pa busca e bala. Pero e tuo di gol a trece salbacion pa strella debolbiendo e bala. Taata un magnifico shot cu en realdad a merece di ta un anotacion. Un proximo atake di Jong Aruba a caba cu un shot fuerte di Dito ranken cu ta lamta net un poco i mas y pasa ta feitando e tubo i gol.

Otro peligroso avanse di e mes ngador aki ta trece un shot cu biaha aki ta sali na banda. Jong Aruba en realidad ta hibano ventaha awor dominando mas poniendo hopi presion.

For di alarobes ta bin un pase kerpi cu ta worde ricibi meimei oor di Ange Perez. Esaki ta paa liber y tin suficiente tempo a shot ta bai directamente den an di e portero Vrolijk, kende in dificultad algun ta tene e uero.

Dies minuut promer cu e wega rmina durante otro atake di ong Aruba ta ser cometi un andsbal cu no ta skapa referi abriel Kelly. E ta mustra na e unto blanco fatal den doelgebied Chonchon Tromp di Jong Aruba e homber cu ta coloca su mes as di e cuero pa tuma e pealty. Den forma impecable e ta anda e bala fuertemente te den t pa empate e wega na un gol banda.

Cu e empate aki e equiponan ta cuminsa haci ambos mas esfuerzo pa mira ta cual lo logra e gol cu por dicidi e triunfo.

Estrella apesar di ta forma diferente atake cu bon combinacion no ta logra trece nan na un punto culvinante cu ta duna nan oportunidad di tuma un bon shot ariba gol. Bibi Perez cu su compajeronan den defensa di Jong Aruba no ta dunando e oportunidad. Sinembargo tabata den un forma hopi inespera ora cu un pase largo haci pa e linea delantera di Estrella ta worde hera door di dos defensa di Jong Aruba y e agil y semper cu hopi tino na wega delantero Betico Dubero rapidamente ta haci uso di e oportunidad. E ta adelanta, domina e bala y pone un shot cu no duna keeper Mariano Trbmp ni e minimo chens di mundo.

Manera ya nos a menciona na e momento ey tabata falta menos cu un minuut pa e wega termina. Y door di esey e victoria pa Estrella a keda sella. Naturalmente e alegria entre e fanaticonan y hungadornan di Estrella tabata dobbel grandi como cu nan speranza, debi na e dominio fuerte y continue atakenan di Jong Aruba den e segundo tempo, a bira hopi chikito di cu ainda nan lo logra gana tog.

Estrella a demostra den e wega aki di ta un team cu cual mester worde teni debida cuenta e anja aki. Nan ta posee un linea delantera hoben, agil y cu ta hungando un futbol hopi ordena.

Tabata notable e diferencia den sistema di wega cu nan ta usa y esun di Jong Aruba diamars anochi. E atakenan, e avansenan di Estrella ta worde forma cu combinacionnan planea, mientras cu Jong Aruba mas bien ta adelanta y avansa mediante pasenan largo cu meskos por cai den pia di nan propio hungador por cai den pia di nan contrarionan.

MIHOR ORGANISACION TA DESFABEL.

Den e partido di diamars tabata notable com un di e equiponan, nos no ta menciona nomber pasobra nan no ta e unico equipo cu cual e caso aki ta pasando, a presenta ariba tereno. E hungadornan di e cierto equipo tin tur e mes camisa, pero e carson cu tambe ta un parti di e uniform tabata varia enormemente. Tabata tin hungador cu carson blanco, otro cu carson preto, otro cu blauw y tambe cu corra. Di e diferente meyanan no ta di papia mes. Tambe tabata tin un hungador cu o a usa sapato di futbol sino keds, algo cu pa su mes naturalmente ta peligroso y cu den nos parecer no mester worde permiti.

Nos ta ripiti diamars anochi no ta e promer biaha cu nos a nota esaki. Tin mas equipo den hoofdklasse cu tambe ta subi tereno sin cu realmente nan tin un uniforma completo.

Esaki ta haci un impresion pober, un impresion cu sigur sigur den e division mayor di nos futbol no mester worde permiti.

Si ta meimei of na final di e campeonato algo asina ta sosode ainda por worde duna e excusa cu no tin plaka y cu carsonnan a kibra. Pero especialmente na principio di un campeonato e hecho aki ta demostra mas bien un cierto grado di falta di organisacion den e clubnan concerni.

Ta un bunita vista ora cu un publico por mira un oncena corre subi tereno promer cu wega cuminza e hungadornan uno tras di otro siguiendo nan capitan y tur cu e mes uniform.

E ta mustra cu un club asina fundamentalmente ta bon organisa y cu e club ey ta haci esfuerzo di cuminza cu haci un bon impresion.

Avionnan norteamericano a efectua dos ataque

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON -- Gigantesco bombarderonan norteamericano B52, cu base na Guam, a efectua dos ataque contra concentracionnan di Viet Cong na dos region di Vietnam del Sur.

E avionnan B52 a ataca un zona situa na mas o menos 45 kilometer na norte di Saigon y e otro mas o menos 500 kilometer na noreste di e capital. Un portavoz militar norteamericano a bisa cu esaki ta e promer biaha cu e avionnan enorme a efectua dos incursion riba mesun dia.

Den accion terrestre, un tanki di infanteria di marina norteamericana a tira riba un fortificacion di Viet Cong den cercania di e base aerea di Da Nang, matando dos comunista. Otro infantenan di marina norteamericano a destrui varios tunel y emplazamiento di artilleria di Viet Cong y a captura diesdos sospechoso di ta guerrillero comunista.

Den e zona centrica di Saigon, un granada tira pa un terrorista comunista a explota ayera nochi den un zona di viviendanan militar norteamericana, causando bajanan leve ne personal estadouniense cu ta biba einan.

Esaki ta e tercer ataque espectacular cu e terroristanan ta realiza den e capital sudvietnames den menos cu un luna.

Diasabra y diadomingo tabatin otro dos ataque di e mesun tipo.

Den e promer vuelo di e avionnan B52, cu tin ocho motor, nan a tira bom riba un zona situa den e provincia di Quang Tin, 500 kilometer na norte-noreste di Saigon, durante e promer oranan di ayera nochi.

E portavoz militar a declara cu "poco despues", e segundo formacion di avionnan di comando aereo estrategico cu base na Guam a ataca un zona for di unda nan ta sospecha cu Viet Cong ta concentra.

Cu e dos bombardeonan di ayera, e cantidad di incursionnan cu a ser realiza pa avionnan B52 for di 18 di juni ultimo, riba cual dia nan a cuminza nan ataquenan a eleve na 16.

SAIGON--UPI--Un vocero militar norteamericano a informa cu diasabra ultimo 68 solda norteamericano a muri.

E perdidanan tabata esnan mas grandi cu a ser sufri den e guerra di Vietnam pa forsanan estadounidense, den un quincena.

Ademas di e mortonan tabatin un total di 326 herido y diezun desaparecido. E saldo ta inclui e bajanan di e infantenan di marina den e gran victoria cu a ser obtene pa e norteamericanonan riba forsanan di Viet Cong den cercania di Chu Lai, dos simam pasa. E soldanan di marineria di desembarco a conta despues di e batalla cadaver di 600 querrillero comunista di un di e regimento mas famoso di Viet Cong.

Nos ta ripiti cu ta den mas di un club di hoofdklasse nos a nota esaki, pero nos ta kere cu awor ta tempo pa hala atencion ariba e hecho aki.



Completamente na man robes por mira e promer minister di British Guyana, Dr. Forbes Burnham durante e entrevista qu e tabatin ayera tardi cu representantenan di comercio e industria local.

Premier Dr. Forbes Burnham a reuni cu representantenan di comercio

WILLEMSTAD - Vereniging a tuma iniciativa pa tene un entrevista cu Dr. Forbes Burnham, promer minister di British Guyana, ayera merdia den auditorio di Kamer van Koophandel.

Na e entrevista aki tabatin representante di directiva di Kamer y Vereniging y tambe di Mijnmaatschappij y ALM.
Vereniging a menciona un paar di punto riba cual por a intercambia di idea, y qu tabata entre otro un zona liber di comercio pa Caribe, desarrollo di unionnan laboral den Caribe, comunicacion y transporte aereo y naval, desarrollo industrial y e papel qu e organismonan di comercio mester hunga den tur e actividadnan aki.

Señor Burnham tabata masha contentu qu el a haña e invitacion aki pasobra no obstante qu e tabata di vacacion, toch e kier a hasi uso di e contaoto pa intensifica su conocmiento riba e prblemanan qu ta existi di comun interes.

El a bisa qu su pais, Barbados y Antigua lo tin un zona liber ta funciona pa promer di januari 1966 y qu su gobierno a studia e sistemanan di comercio qu ta existi localmente, tambe nan relacion cu e otro areanan y e varios tipo di industrianan qu a establece nan mes y ta pensa di establece den zona di Caribe.

Esaki, segun señor Burnham, por tin varios peliger aden pa desarrollo di Caribe pasobra bo ta haña bo na dado momento cu tur e paisnan aki tin e mes tipo di industria sin qu nan tin suficiente mercado pa nan produccion.

Aki nan el a mustra con por ehempel, industria di cement tin fabrica na Jamaica, tin fabrica na Trinidad, tin fabrica na British Guyana y awor nan kier pone fabrica tambe na Barbados.

Mescos e industrianan di fabrica di glas.
Señor Burnham tabata di opinion qu tur e gobiernonan di e paisnan aki mester bini huntu na un seminario caminda nan ta compara nan plannan di desarrollo pa mira con nan por worde interrelaciona di tal forma qu mas adilanti lo no tin industria qu pa falta di mercado ta bira un industria qu ta perde placa y qu mester pidi nan gobierno subsidio pa asina mantene e hendenan qu ta traha aden, na trabao. Esaki lo kita fondos for di e paisnan aki qu por yuda nan den nan desarrollo.
Na tur pais mester tin un IIndustrial Development Corporation", mescos qu na Jamaica, Barbados, Trinidad y qu ta un organismo autonomo cu subsidio di gobierno, bao di presidencia di un hende di sector industrial y no unicamente den ambtenaarnan, economista, qu ta traha cu e tema aki.

Señor Burnham ta kere qu mester waak e asunto di industrianan aki cu especialisacion den cada territorio, cu gran rapidez y e ta trahando un concept pa un conferencia cu e varios gobiernonan y entre otro na fin di e luna aki ora e topa promer minister di Surnam, señor J. Pengel, lo e discuti e plan pa tene un seminario riba asunto di desarrollo industrial den Caribe.

E organismo qu Puerto Rico a crea pa desarrollo industrial despues di disolucion di Caribbean Organization, e no ta hañele un construccion masha feliz, pasobra e ta duna e impresion psicologico qu e ta patrocina unicamente desarrollo industrial di Puerto Rico.
E tabata kier a mira mas tantu un organismo caminda tin representacion di agencianan di desarrollo industrial pa cada pais, y no unicamente di un pais so.

Riba e tema di comunicacion, el a bisa qu realmente e problema di coneccionnan maritimo ta masha dificil pero e kier a pone un importancia igual na desarrollo di comunicacionnan aereo.

E ta pensa qu Caribe mester tin un linea aerea pa tur e islanan y como un bloque nan por negocia mihor tur nan derechonan di aterrizahe, coneccionnan, compra di material, etc.
E no ta kere qu nos mester sigui e ehmpel di Africa qu ta crea pa cada pais nan mes linea aerea pa asunto di prestigio nacional.
Door qu Caribe tin gran posibilidad pa desarrolla turismo, un linea nacional qu por bula barata, y frecuente, den tur e islanan, lo ta un contribucion sigur sigur pa tur e paisnan aki.

Tocante di unionnnan, e ta kere qu e desarrollo di unionnan ta favorable y loque e mes ta hasi den su gobierno, ta duna e lidernan di unionnnan mas responsabilidad, mas participacion y nan ta nombra e hendenan aki den comisionnan qu ta worde instala pa gobierno di e manera aki, dunando nan responsabilidad den e programa di un gobierno responsabel.

Den e deliberacion, varios miembro di e participantenan a mustra señor Burnham riba e necesidad di tin un "Custom Union", caminda nan ta evita tur invoerrechten y asina promove e liber comercio entre paisnan.
Señor Burnham tabata di opinion qu mester cuminsa promer cu un zona liber y djei mes e necesidad lo nace pa un Custom Union.
Tocante e papel qu organismonan di comercio mester hunga den e programanan di gobierno, señor Burnham a bisa qu na su pais tantu Camara di Comercio como e asociacion di Guayana di industrias, ta participa activamente den e programa di desarrollo industrial y na di dos lugar nan ta participa sea riba suplica di gobierno of riba nan mes iniciativa den conferencianan internacional y di tres, nan ta participa den un conseho economico pa duna gobierno nan sugerencianan y tambe nan tini aya un tradicion qu ta lo siguiente; e minister en cuestion ta invita sector comercial pa desayuna cunele y asina pa durante working breakfast aki, discuti e problema y asina tende nan opinion pa sa con e mester stipula su ideanan.

Burnham tabata masha contentu cu Vereniging a tuma e iniciativa aki cu e contacto a worde establece via CFW y el a bisa qu na su pais lo e papia cu su Camara di Comercio pa stipula nan pa activa nan mes y tene mas contacto den Caribe cu e otro organismonan similar den otro paisnan.

KORPS MARINIERS TA ORGANISA PUZZELRIT

SAVANETA - Na ocasion di e di 30 anniversario di e cuerpo di Marina Real. Marinierskazerne na Savaneta lo organiza dia 6 di november 1965 un grandioso puzzelrit pa auto, na cual tur hende por participa.

Un bon conocido riba e terreno aki , sr.Ben Roeloffs Valk lo duna su cooperacion na e rit aki tambe. E puzzelrit aki lo wordu corri den dos parti, un ruta di atardi y un ruta di anochi, na cual e participantenan na e ultimo rit por probecha di e luna yen.

Despues di e rit lo tin un fiesta "rally" pa e participantenan.

Cantando cu Radio Kelkboom

Awe nos tin cuatro cancion mas cu nos lo publica, cualnan lo worde toca den e programma di Cantando cu Radio Kelkboom di diadomingo entre 11' or y 12' or. E programma popular aki ta worde transmiti tur siman. Esnan cu tin un peticion pa un cancion special por manda pidi esaki pa carta serca Radio Kelkboom y nos lo publica e cancion den Arubaanse Courant.

GO NOW (The Moody Blues)

We've already said Goodbye
Since you gotta go boy, you had better
Go now, go now, go now
Before you see me cry
I want you to tell me just what you intend to do now
How many times do I have to tell you darling
darlin' I'm still in love with you now
I don't wanna see yo go
but darlin' you'd better go now

So-long
I don't want to see you go
but you had better
go now go now, go now, go now
Don't you even try to tell me
that you really want to see it end this way
'cause darlin' -darlin'
Can't you see I want you to stay.

colinda 9lucinda Starr)

Colinda was the cutest belle
In all the bayou land
And all the boys who saw her fell
And tried to win her hand
Her ma she always chaperoned
She watched her night and day
Until mama she turned her head
And heard her boyfriend say:

Allons danser Colinda,
Allons danser Colinda
Pendant ta mere est plus la
Pourquoi pas chez ta vieux pas
C'est pas tout le monde danser
Tu leve pas seder ta
Pendant ta mere est pas la
Allons danser Colinda.

GOODBYE MY LOVE (The (Searchers)

Goodbye my love, goodbye
Goodbye my love, goodbye
Though I love you truly
It was meant to be
That I'd lose your love
Goodbye my love, goodbye
So long my love, goodbye
Be strong my love, be strong
Youve done nothing wrong
This love can't go on
So take care my love
Goodbye my love, goodbye
You have a husband and a child at home
Anyone can plainly see
And I know I'm the one you
Really love
But I can't go on sharing you, sharing you
Goodbye my love, goodbye
Don't cry my love, don't cry
I love you sincerely
It just had to be
It hurts me so inside to say
Goodbye my love, goodbye.

EIGHT DAYS A WEEK
(The Beatles)

Ooh I need your love babe
Guess you know it's true
Hope you need my love babe
Just like I need you

Love you ev'ry day girl
Always on my mind
One thing I can say girl
Love you all the time

Hold me love me
Hold me love me
Ain't got nothin' but love babe girl
Eight days a week
Eight days a week
I love you
Eight days a week is not enough to show I care...

CAMBIONAN DEN ORGANISACIO[N] DI BASEBALL LOCAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba proposicion di Oranjestad Little League, directiva di ABBA a dicidi di pasa e actual Junior League pa e senior division di Oranjestad di Little League esta muchanan entre 13 y 15 anja mientras cu ABBA tin intencion di cuminsa cu liga hubenil pa e muchanan entre 15 y 18 anja di edad. Di e manera aki ta worde spera cu baseball lo progresa mas aun na Aruba, pasobra e muchanan lo mester keda continuamente den training y ora nan ta cla pa pasa pa e division di AA, Aruba lo tin hungadornan bon prepara pa enfrenta cualkier team duro di afor.

Ademas directiva di ABBA ta informa cu pronto lo cuminza e weganan di promocion y degradacion entre Winston y Little Rock pa dicidi ta cual lo hunga otro anja den AA y A.

En relacion cu e press release aki di ABBA nos remarca cu e cambio den organisacion aki ta parse nos algo cu en realida[d] lo por trece bon cosecha pa n[os] baseball local, pero ke hubo [...] busca un entrenador? Ke hu[...] di haci esfuerzo pa trece un e[n]trenador cu por dedica tempo [...] e hoben peloteronan y corre[...] nan errornan promer cu erro[...] nan bira incoorregibel? Meste[r] por ta posibel pa hanja entrena[...]dor aunke sea pa algun luna [...] anja. Esaki tambe ta algo cu [...] birando tempo pa bolbe pone [a]tencion na dje. No mester bol[...] sinta warda ora cu falta un lu[na] of dos pa bai competi den [un] campeonato internacional pa a[...]to e ora busca un entrenador [...] un periodo di apenas algun lun[a].

E forma aki a proba den pas[a]do caba di ta nada otro cu pl[...] tira afor ya cu si no tin un en[...]trenador cu regularidad e bas[e]ball no por progresa den e fo[r]ma cu e mester progresa pa p[...] worde competi ariba nivel in[...]ternacional.

MOSCU--UPI--E sovieticonan a anuncia awe di a obtene mediante instrumentonan di un di su satelitenan espacial, un potret di e resultadonan di un prueba di explosicion atomica norteamericana.

E boletin cu a ser duna na conoce awe pa Academia sovietica di ciencias ta bisa cu "Cosmos-5" a logra fotografia e explosion nuclear norteamericana di dia 9 di juli 1962.

E revelacion a tuma lugar despues di e reciente acusacionnan rusa di cu e satelitenan norteamericano ta realiza misionnan di spionahe den espacio.
E boletin ta sostene cu un di e misionnnan basica di e satelite[...] nan Cosmos ta di studia peliger[...]nan di radiacion den vuelonan tr[i]pula, especialmente despues di [...] explosionnan nuclear na gran al[...]tura".

Por ehempel , e comunica[do] di e Academia di ciencias a se[...]ñala, "usando instrumentonan [...] Cosmos-5 e cientificionan sovie[...]tico a obtene un potret detal[...] di e resultadonan di e explosio[n] atomica norteamericana di d[...] nuebe di juli 1962.

El a agrea cu Cosmos-17, un ot[ro] satelite, di serie Cosmos, tamb[e] a suministra informacion impor[...]tante riba radiacion na un alt[u]ra di 600 pa 800 kilometer.

FACCIONNAN DI R.D. A FIRMA ACTA DI RECONCILIACION

Pa: Martin McReynolds.
SANTO DOMINGO -- UPI -- E dos faccionnan di e conflicto dominicano a acepta ayera nochi formacion di un gobierno provisional, preparando asina caminda pa un arreglo di e crisis cu for di cuater luna pasá a cuminsa.

E ex ministro di relacionnan exterior Hector Garcia-Godoy, comerciantenan di 44 anja, lo hasi cargo di e gobierno diabierne proximo. E presidente nobo tin na su cargo di pacifica e pais, en preparacion pa eleccionnan general cu lo tuma lugar aki nuebe luna.

Garica Godoy mester enfrenta dos problema inmediato den su capacidad di presidente y comandante en hefe di forsanan armada dominicana.

Tambe e tin cu dicidi retirada di Forsa interamericana cu tabata na Santo Domingo den e ultimo tres lunanan, den vigilancia di paz.

Merca a manda 22.000 paracaidista di ehercito y forsanan di infanteria di marina durante e promer dianan di sangriente revolucion y ainda tin 10.000 paracaidista huntu cu 1.700 latinoamericano di forsa di paz cu a yega despues.
Nan ta kere cu mayor parti di e forsa aki lo retira pa campamentonan, pafor di e capital -- poco despues di cu Garcia - Godoy lo hasi cargo di presidencia - lagando atras algun destacamiento pa custodia zona internacional di seguridad y corredor cu ta cruza e ciudad, te ora cu autoridadnan hanja tur e armanan cu ta den poder di rebeldenan.

Gobierno provisional lo trata e cuestion di retiro final di trupanan estranhero cu ministronan di relacionnan exterior di e paisnan di hemisferico den su proximo reunion na Washington.

E representantenan di coronel Francisco Caamaño Deño a firma ayera nochi e "Acta di reconciliacion" cu ta crea gobierno provisional. E miembronan di e Junta di gobierno cu generaal Antonio Imbert Barrera ta encabeza a declara ora cu nan a renuncia dialuna ultimo cu nan lo no firma e acuerdo di reconciliacion y tabata parse cu ningun hende lo a aproba e Acta na nomber di e Junta.

Sin embargo, ayera nochi representantenan di Forsanan Armada a acepta pa firma e documento y a promete nan apoyo na gobierno provisional di Garcia-Godoy.

E formalidad di e firma di e Acta a ser cumpli den un reunion cu a ser realiza mei anochi. E acuerdo a ser firmá pa Francisco Rivera Caminero, ministro di Forsanan Armada, di e Junta di Imbert Barrera y pa hefenan di estado mayor di ehercito, marina y aviacion, mescos cu hefe di polis.

Garcia Godoy a nenga na revela ayera nochi si tin e proposito di realiza un organizacion amplio di e comandonan militar di e nacion. .

E acuerdo ta stipula tambe:
1.- Libertad di e prisoneronan politico di ambos faccion. Un di e promer medidanan cu presidente provisional nobo lo tuma lo ta pa dicta un amnistia general.
E rebeldenan a pone na libertad ayera mayor parti di su prisoneronan; Junta a hasi mescos den e ultimo simannan;
2.- Fiscaliza desmantelamiento di e posicionnan di artilleria cu a converti centro di Santo Domingo den un campo armá.
3.- Mantene orden. Nan sa cu Garcia-Godoy ta dispuesto pa crea un forsa nobo di politica y cu el por pidi den caso di emergencia ayuda di forsa interamericana di paz.

WASHINGTON--UPI--Organizacion di Estadonan Americano (OEA ya ta celebrando consultanan cu gobiernonan di e continente pa segura reconocimiento rapido di e gobierno provisional nobo di Republica Dominicana, segun nan a hanja sa den fuentenan diplomatica.
Gobierno cu e abogado y diplomatico Hector Garcia-Gordoy ta dirigi lo ser instala diabierne y nan ta spera cu e reconocimiento di e otro paisnan di continente lo no dura muchu tempu.
E decima reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior cu ta sesionando for di dia promer di mei pa studia tur lo relativo di caso dominicano, no a ser convoca ainda, pero e embahadornan cu ta asisti e sesionnan ta spera cu e convocatoria lo ser hasi na cualque momento, awe tardi of manjan.
Den e reunion ei, segun e informantenan, nan lo duna e embahadornan un informacion completo di e ultimo gestionnan di e comision di e comision especial di OEA cu ayera nochi a logra firma di e documentonan di reconciliacion pa parti di coronel Francisco Caamaño Deño y di e militarnan di otro banda.

Fuentenan allega ne reunion a manifesta cu nan ta spera cu e diplomaticonan, transmitiendo e informacionnan ei na nan respectivo gobiernonan, ta recomenda reconocimiento inmediato di Garcia-Godoy.

Nan ta informa cu Secretaria General di OEA ya a inicia contactonan cu algun embahador riba e punto aki, pa prepara terreno a fin di logra cu e reconocimiento lo anuncia e dia pa instalacion di gobierno provisional.

E reconocimiento aki lo no ta un acto colectivo di gobiernonan americano, y nan lo somete den cada caso ne politica tradicional di e paisnan den e materianan ei, tin paisnan cu ta costumbra di anuncia e reconocimiento publicamente di un gobierno nobo, otronan ta anuncia simplemente continuacion di relacionnan cu e pais y finalmente otronan ta considera cu e dos formulanan aki no ta necesario.



DR. SCHWEITZER TA HOPI MALU


Dr. Albert Schweitzer

LAMBARENE, GABON---UPI--
Dr. Albert Schweitzer, ta masha malu, un vocero di hospital cu e gran medico Alsaciano ta dirigi na Lambarene a declara awe.
E portavoz a declara cu Schweitzer ta na cama for di un siman pasa, pero a nenga na revela naturaleza di e enfermedad cu Schweitzer tin.
"Tur loque mi por bisa ta cu e gran dokter ta masha malu," el a agrega. Schweitzer tin actualmente 91 anja.
For di basta luna nan sa cu salud di e dokter famoso no tabata muchu bon y cu el no a tuma parti den celebracionnan di su cumpleaños, dia 14 di januari ultimo.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Bravos di Milwaukee lo a aobtene e banderin di Liga Nacional si e esaki su nomber tabata "Surfbàll".
Bravos di Milwaukee y Rojos di Cincinnatti tabata como sifuera nan tabata surf diamars anochi ora cu nan a trata di hunga un doubleheader den un terreno casi yena di lodo cu a pone cu e hungadornan tabata schop den olanan di awa ora cu nan tabata corriendo base.
E dos equiponan a batalla contra awaceru durante ocho ora, prome cu e umpirenan finalmente a para e encuentronan y a señala e segundo wega como parti di un programma doble awe.
E final tabata un decepcion pa Reds cu ya a hanja e estilo di hunga den e awa y a tuma un ventaha di 4-1 den tercer ining di e segundo wega. Bravos a gana e prome wega 5-3 despues di a warda dos ora y ocho minuut cu un ventaha di 3-1 y Rojos señala pa bati den e segundo parti di quinto inning.
Hank Aaron, Eddie Mathews y Gene Oliver a corre tur e cuater basenan pa Bravos connectando di homerun pa encabesa e ataque di Bravos, cu a duna Tony Cloninger su di 19 victoria contra nuebe derrota.
Bob Sadowski a tira durante e ultimo tres inningnan y dos tercio pa preserva e victoria. Mathews su homerun tabata numero 30 di temporada y di 457 di su carrera.
E cuminsamentu di e wega a ser suspende durante 24 minuut pa awaceru. El a ser realisa den un awaceru fuerte y interumpi pa 2 ora y ocho minuut E segundo wega tambe a cuminsa den un yobida y umpirenan a dicidi na suspende e encuentro ora cu e awaceru no kier a pasa.
lou Burdette di Phillies a vence su excompañero di equipo Milwaukee, Warren Spahn di San Francisco den un duelo cu un sixhitter di blanqueo den e wega di anochi.
Spahn di 44 anja di edad a permiti solamente tres hit, pero dos tabata homerunnan --di Alex Johnson den septimo inning y Bobby Wine den octavo.
Willie Mays quende a faya di connecta un homerun den e doble programma y a perde un oportunidad di empata e record di Liga Americana di 18 homerun den un luna a connecta double den di diesun inning di e prome wega y a bai tercera riba e prome lansamentu di un base por bola intencional. Despues cu Willie McCovey a hanja base por bola shortstop Wineta tira malu pa completa un doubleplay permitiendo Mays anota e carreda di victoria.
Frank Thomas quende a ser notifica despues di e doble wega cu Hpuston a deal cu Milwaukee cu un hungador cu ainda no a ser señala a duna Houston un push di sorpresa ora el a empuha cincu carreda cu dos homerun y un fly di sacrificio.
Thomas a empuha tur e carreda nan di Houstonden e prome wega , anota e prome carreda di e segundo encuentro y a cuminsa e rally decisivo cu a kibra un empate di dos-dos ora el a enbasa pa primera base riba un eror.
Robin Roberts a gana su cuarto wega consecutivo for di dia cu el a bini di Houston den e prome wega y Bob Bruce a tira pelota di cuater hit den e segundo desafio.
Bob Gibson a tira un blanqueo di dos hit y a connecta su cuarto homerun di anja den caminda pa su di 16 victoria contra dies derrota pa Cardenales.
Bil White a pega su di 20 homerun na man di e pitcher perdedor Dick Ellsworth 13-12.
Lou Brock a score e otro carreda di e campeonnan mundial ora el a roba su di 55 base y a score riba hit di Curt Flood den octavo inning.

Pa Fred Down.
Liga Americana.

NEW YORK,--UPI--Brooks Robinson quizas lo no ta capaz pa bati pa Orioles di Baltimore di tal manera cu nan lo gana gallardete di Liga Americana, pero si ta batiendo pa kibra tur e speransanan di Chicago White Sox pa gana e banderin.
E hungador mas valioso di Liga Americana na 1964, Robinson ta bati di tal manera cu parce e ta bai obtene e segundo titulo di bateador cu mihor averahe den Liga Americana.
Apesar di tur e esfuersonan cu e ta hasi ta parce cu su trabaonan a cuminsa poco laat y lo no por yuda Orioles di Baltimore muchu.
Robinson a kibra e speransanan di Chicago White Sox un poco mas tantu diamars anochi, ora el a conecta un homerun y empuha dos carreda den cada un wega ora Orioles di Baltimore a sweep un doubleheader for di Chisox.
Nan a gana cu blanqueo di 4-0 den e prome wega y e segundo tabata un victoria di 7-2.

E derrota di White Sox a strobanan di subi un wega y mei mas ariba den clasificacion di Liga Americana, despues cu e lidernan Minnesota Twins a perde cu score di 7-6 contra Tigres di Detroit. Como resulta di esaki Twins ainda a subi mei wega mas ariba y awor ta encabesa cu siete wega y mei di diferencia.

Robinson a aumenta su promedio di bateo na .319, tres punto mas abao cu e outfielder Carl Yastremski di Boston Red Sox, cu a connecta solamente un hit den nuebe turno na bate den un encuentro doubleheader contra Senadores di Washington.

John y Stu Miller a combina den un lansamentu di ocho hit den e prome wega pa Orioles y Steve Barber a gana su di 12 wega den e partido di anochi permitiendo nuebe hit.
Orioles a score dos carreda shushi den cada wega --aprobechando di un error di Joe Horlen y un passed ball di J.C. Martinden e prome wega y un error di Ron Hansen den e segundo.

Horlen y John Buzhardt tabata e pitchernan perdedor pa Chisox.

Twins a subi cu un ventaha di 6-5 den nobeno inning y tabata na solamente un strike di e victoria ora Bill Freehan a connecta un homerun di dos carreda pa gana e encuentro pa Tigers.

Norm Cash tambe a honronea pa Tigres y Bob Alisson a connecta pa Twins.
Red Sox a derrota Senadores 4-0 y 8-5 den 10 inning, Indios di Cleveland a derrota Kansas City Atletics 3-1 y despues a perde 2-3 y e angelinonan di Los Angeles a blanquea Yankees di New York 1-0 den e otro weganan di Liga Americana.

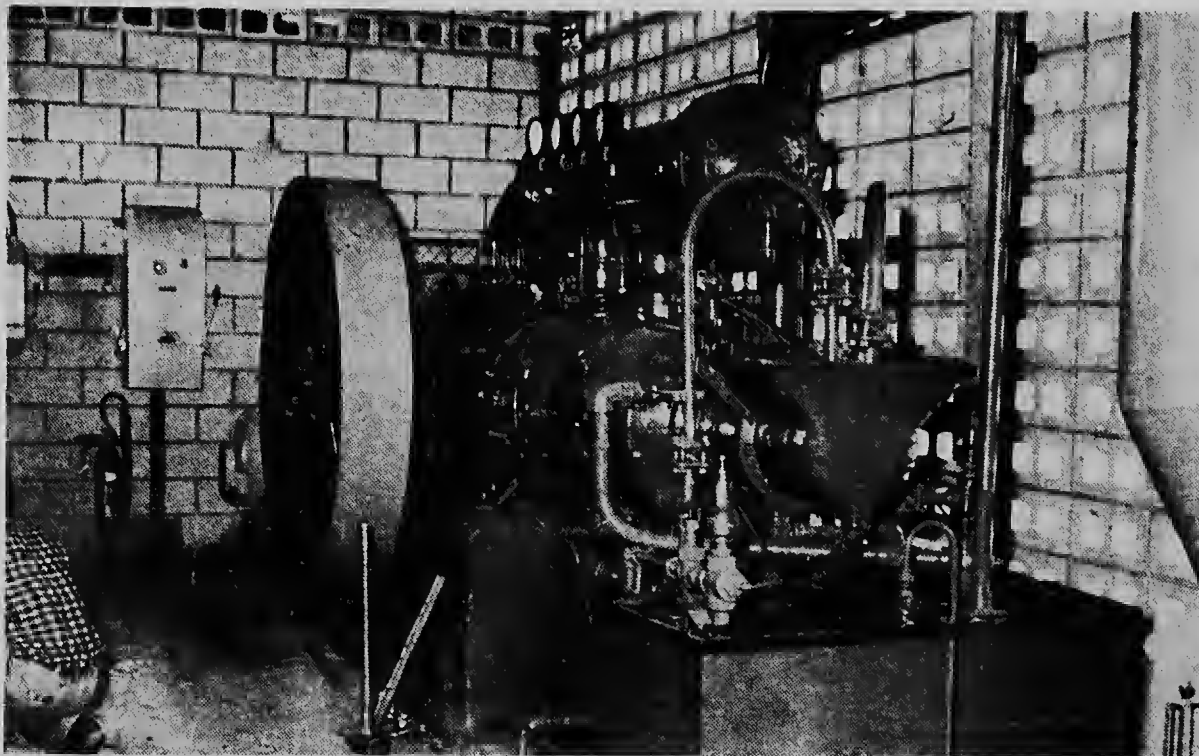
Sam McDowell a permiti solamente un hit limpi den cuarto inning na Dick Green y a poncha 11 bateador pa gana su di 14 wega y aumenta su total di ponche di e temporada aki na 260 pa Indios.
Leon Wagner a dirigi Indios su ataque cu un homerun, un doblete y dos hit.

Atleticos a gana un split den di diesun inning di un doubleheader ora cu Ed Charles a empuha Green.
Indians a tuma ventaha di 2-1 den e prome periodo di decimo inning pero Bill Ryan a honronea pa empata e anotacion.

Tony Horton a empuha dos carreda y a score uno pa Red Sox den nan prome wega y despues a connecta un homerun di tres carreda decisivo pa gana e encuentro den decimo inning di e segundo wega.

Dik Radatz a combina cu Dave Morehead pa pitcha un partido di tres hit den e prome wega y ta bata e pitcher ganador den e segundo despues cu el a blanquea Senadores pa e ultimo dos inningnan.
Dean Chance a tira pelota di seis hit pa su cuarto victoria consecutivo y di 12 di temporada pa Los Angeles.
Albie Pierson a honronea na man di Bill Staford di Yankees pa e unico carreda di e encuentro.

CU ZU FA


Un di e moderno compressornan cu cual ta traha zuurstof na Curacaosche Zuurstof Fabriek.

Curacaosche Zuurstof Fabriek N.V.

WILLEMSTAD - Corriendo riba Rijkseenheidboulevard den direccion di bai Punda, nos por mira na man drechi un pida terreno rondoná pa laman. E lugar aki ta Koningsplein, caminda CUZUFA, o sea Curacaosche Zuurstof Fabriek ta produci aire pa finnan industrial.

Cuzufa ta un industria indispensable den e proceso industrial riba nos isla y prueba di esaki ta qu e ta situá masha serca banda di e dos companianan mas grandi di Corsow, qu ta Shell Curacao N.V. y Curacaosche Dok Maatschappij.

E homber qu ta dirigi e industria aki ta Cappy Lenderink, conocido figura entre skindivers y amantenan di deporte acuatico.

Combiná cu e fabrica di zuurstof, Cappy tin un compania qu ta especialisá den limpiamentu di bapornan bao di laman, pero riba esaki nos lo bini back despues.

Cu e fabrica a satisface un necesidad qu tabata existi riba nos isla a ser demostrá ora qu despues di tabata funcionando un aña, mester a redobla e capacidad, bendiendo e dos machinnan bieeuw cu cualnan CUZUFA tabata produci, y a cumpra un ma chin grandi qu ta produci 45000 meter cubico di aire.

Te na aña 1948 e compania CPIM tabata e unico productor di zuurstof na Corsow. Nan tabata bende e zuurstof aki cu companianan di "afor" di e fabrica tambe, pero debido na e pedido creciente di companianan manera Havenwerken y Combinatie Pletterij-Nederhorst, algun particular a serra cabes huntu y a dicidi di lanta e N.V. Curacaosche Zuurstof Fabriek.

E cuminsamentu tabata den un edificio simple di palu entre e companianan Havenwerken y Combinatie.

E machin cu cual nan a cuminsa traha tabata un aparato qu tabata por a produci 750 pia cubico di zuurstof pa ora.

Cu aprobacion di CPIM, e compania hoben a tuma over tur e clientenan di pafor di CPIM.

E tempu ei e produccion total tabata mas o menos 3000 meter cubico pa luna o sea 600 cilinder di zuurstof.

Segun tempu tabata pasa, e demanda pa zuurstof a crece y na 1954 nan a pone un machin mas. Dos aña despues, nan a reconstrui e machin aki di manera qu aparte di zuurstof, e por a produci stikstof tambe, tantu den forma di gas como den forma liquido.

Te na Januari di e aña aki, e compania tabata situá na Parera pero debido na e aumento den pedido pa zuurstof y stikstof mester a cuminsa pensa na pone e fabrica den un lugar mas grandi cu mira pa futuro.

E situacion industrial riba nos isla a cambia considerablemente durante ultimo añanan.

E firma Havenwerken, qu tabata cumpra mas tantu serca Cuzufa, a muda pa un otro caminda mientras qu Combinatie a bira Dok Maatschappij awor.

Durante e promer añanan di e cambio aki, e werf na Parera a keda na e mesun lugar, banda di e Beatrix Dok qu nan a tuma over.

Dok Maatschappij tabata e tem- Cuzufa tabata provee Dok Mij. e zuurstof den cilindernan, y aparte di esaki nan tabata manda nan den baterian bao di presion haltu qu tabata por a ser transportá.

Despues di un poco tempu, ora qu Dok Maatschappij a muda pa Koningsplein, e necesidad a ser sintí pa Cuzufa tambe muda, comoquiera qu e gastunan di transportacion a subi considerablemente y e fabrica a ser amplia diferente biaha, di manera qu no tabata posibel sigui ampliele.

Un decision a ser tumá y nan habri un fabrica nobo banda di e Beatrix Dok complex.

Actualmente ta asina qu e entrega di zuurstof na CDM ta sosode casi exclusivamente via di un pipa, di manera qu hopi gastu ta ser eliminá ya qu no tin mester di transporta e cilindernan.

Mientras tantu Shell Curacao N.V. tambe a dicidi di cumpra e zuurstof qu nan tin mester serca e fabrica nobo y pa por a satisface e demanda, nan a instala un machin modernisimo cu un capacidad di 51 meter cubico pa ora.

Entrega di zuurstof ta tuma lugar parcialmente via di un pipa di 2-1/2 kilometer y parcialmente den cilinder.

Shell ta cumpra 8000 meter cubico pa luna y aña pasá na Maart nan a tuma hasta 23.244 meter cubico, pero asina mes e capacidad maximo di e fabrica ta muchu mas grandi di loque nan ta produci actualmente.

Sinembargo mester tin un cierto reserva den capacidad comoquiera qu nan ta tene cuenta cu un eventual aumento di pedido y ademas di esei, mester por tin reserva den caso di estorbo den produccion, comoquiera qu ta un industria qu ta traha continu y tin biaha tin qu entrega masha hopi zuurstof, por ehemplo ora tin bapornan cu daño grandi den werf di CDM.

Loque ta ser produci pa Cuzufa ta na promer lugar Zuurstof qu ta por lo menos 99.5% puro y completamente secu.

E zuurstof aki ta ser usá pa finnan industrial y den hospital na tratamiento di respiracion. Tambe nan ta traha mesclanan medicinal.

E otro producto ta Stikstof, den forma di gas qu tambe ta por lo menos 99.5% puro y ta ser usá e.o. den refrigeracion. E stikstof aki tambe ta completamente secu.

Stikstof den forma di gas por ser produci te qu e ta 99.999 porciento puro y e ora ei por usele den lampie di radio y pa protege kabelnan di electricidad contra di froesmentu.

Cuzufa tin un capacidad di 40 meter cubico di stikstof pa ora.

Ultimamente hopi uso ta ser hasi di stikstof den industria di empaque na blikkie e.o. na Hawai den e industria di ananas.

Stikstof ta completamente sin holor y sin smaak y tin un caracter preservativo.

Stikstof por ser produci den forma liquido tambe y nan ta logra un pureza di 99.999 porciento ora nan trahele.

Comoquiera qu stikstof tin un koelpunt masha abao, nan ta usele caminda peso di aparatonan mester worde elimina.

Santa Paula y Santa Rosa tin e sistema di refrigeracion aki cu stikstof y nan tin qu yena nan promer cu tur e viahenan qu e bapornan aki hasi.

Comoquiera qu e producto aki tin un capacidad di enfria enorme, nan sa usele pa e proceso qu ta ser yama "flash-freezing". Por ehemplo tomatinan qu si nan ser di freeze normalmente, despues no por ser usá pasobra nan a bira moli, despues di flash-freezing ta ser tresé riba mercado cortá na rippie mes frescu y suave como si fuera ta caba nan a caba di piki nan.

Den mundo medicinal tambe nan a hasi experimento cu stikstof liquido.

Normalmente por warda sanger humano solamente 21 dia den e temperaturanan qu ta ser lográ actualmente, pero si nan por wardele den un temperatura mas abao, anto por warda e sanger aki pa un tempu ilimitá. E cos aki tin gran ventaha cune.

E central di sanger na New York ta considerando pa warda di cincu mil te diesmil pints di sanger almacená den 266 grado F qu ta ser lográ den stikstof liquido. Na Canada nan a hasi experimento cu salmao, cualnan a ser di flash-freeze y despues qu nan a ontdooi nan, e bestianan a sigui biba como si fuera nada a pasa!

Talbes lo por hasi e mesun cos aki cu sernan humano y lo ta interesante di, despues di tabata wardá 200 aña den stikstof, bo por bolbe sigui biba como si fuera nada no a pasa....

E producto aki tambe ta ser usá na hopi caminda, variando pa start motornan diesel te cu yenamentu di tire di avionnan.

Pa skindivers qu tin qu zambuya cu un botter di aire comprimi, Cuzufa tin un sistema di 30 seconde, di manera qu e skindiver na caminda pa playa por pasa yena su botter.

Ademas nan ta controla e aire aki regularmente den un laboratorio riba su puresa.

Como servicio extra Cuzufa ta habri e aqualongnan pa inspecciona nan interior, completamente gratis y den ambos caso "mientras bo ta warda".

Ya pa hopi aña caba Cuzufa tin un stock grandi di CO_2 cilinder. Cu e producto aki nan ta yena e.o. e aparatonan di paga candela.

Nan ta usa CO_2 tambe pa evita candela ora qu mester usa candela riba bapornan qu no a ser limpiá debidamente.

Esaki ta sosode door di tapa e pida lugar qu mester worde tratá cu un laag di CO_2.

Te awor aki e gas aki ta ser importá for di Trinidad pero pronto nan lo cuminsa producìele na Aruba door di Caribbean Chemical Company.

E producto arubano aki lo ser bendé door di Cuzufa.

Temporalmente lo yena e cilindernan aki na Aruba, pero nan ta buscando un posibilidad pa yena nan aki nan mes.

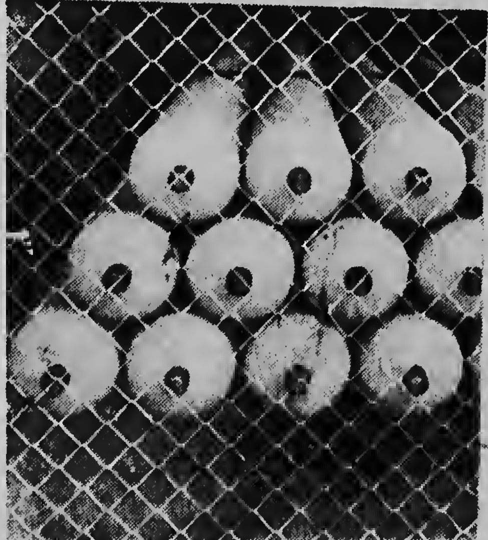
Un di e gran obstaculonan ta e prijs di transporta haltu entre Aruba y Corsow, pasobra ta casi mes caru pa transporta un cilinder di Aruba pa Trinidad como pa transportele di Aruba pa Corsow.

E fabrica na Aruba tambe kier cuminsa cu fabricacion di dry ice.

Cuzufa tambe ta bende Acetyleen qu ta ser produci pa Antilles Industrial Gas Company na Aruba.

CUZUFA ta emplea un total di dies trahador den e fabrica di zuurstof y otro gasnan pero si e obranan industrial aumenta, anto naturalmente nan lo tin qu aumenta e capacidad di manera qu mas hende lo haña trabao.







E stock di cilindernan aki ta contene e producto basico cu cual nan ta forma e mesclanan na CUZUFA



GUERILLERONAN CONTENTO--Esaki ta e dos pitchernan hoben cu a enfrenta otro den un di e encuentronan semifinal mundial di Little League. Ta trata di Joey Palango na man robes di Stoney Creek Canada mientras e otro ta Mike Roche di Windsor Locks Conecticut.

Masanan di ijs y barranca ta sigui menaza partidanan di rescate na Mattmark

REPRESA DI MATTMARK ,SUIZA ---UPI--Expertonan alpino ta mantene un vigilancia constante riba glaciar Allalin, cual masanan di ijs y barranca ta menaza ainda partidanan di rescate cu ta coba den sneeuw en busca di e cadavernan di 84 obrero sepulta pa un alud dialuna ultimo.

E soldanan suizo ta alumbra cu reflectornan grandi e trapinan di Stralhorn mientras awaceru y sneeuw ta dificulta visibilidad. Autoridadnan a laga solamente un dozijn di homber cu palanan mecanica trahando durante henter anochi. Restu di e partidanan di rescate a ser retira pa reduci peliger di cu un desprendimiento nobo lo causa mas morto.

E operacionnan di rescate lo ser reanuda awe a menos cu no tin desprendimiento di un alud nobo. E ultimo cifranan cu a ser duna na conoce pa polisnan ta señala cu 90 persona, incluso dos muher, a desaparace y nan ta kere cu nan ta morto bao di centena res ton di ijs y barranca cu a cai for di serru riba e campamento di e obreronan cu ta construi Represa di Mattmark.

Te ainda nan a recobra solamente seis cadaver. No tin speranza di rescate esnan cu a keda sepulta pa e avalancha cu bida.

E alud a cai riba e orberonan cu tabata traha warda di anochi mientras cu nan tabata drumi y riba esnan cu ta traha di dia mientras nan tabata come den restaurant di campamento.

E avalancha a laga 18 persona herida, pero a detene promer di a yega na otro campamentonan similar, estableci mas abao di e serru den cual tabatin 1.000 obrero na momento di e catastrofe.

Crisis griego ta continua

ATENAS--UPI--E esperanzanan pa un arreglo di e crisis politica parse di a extende awe pa henter Grecia ora qu nan a hanja noticia di e convocatoria di e Consejo di Corona pa concilia e diferencianan entre Rey y Parlamento.

E principal figuranan politica di e nacion, incluso ex promer ministro George Papandreou, lo reuni cu Rey Constantino awe tardi seis'or y mei den un esfuerzo pa estabiliza situacion di e pais cu a cuminza for di seis siman pasa.

diferencianan pa nan por establece un gobierno normal.

E observadornan ta bisa cu e Rey ta insta e consejeronan, cu a la vez ta miembronan di Parlamento, pa nan uni den un "esfuerzo di Union nacional pa resolve e crisis".

Si esaki fracasa, probablemente Rey Constantino lo pidi autorizacion pa eligi un gobierno politico pa dirigi destinonan di e pais te ora cu e partidonan regla nan

WASHINGTON--UPI--Representantenan obrero di industria siderurgica , bao di presion eherce pa presidente Lyndon B. Johnson ta proyecta realiza reunionnan awe mainta, atardi y anochi den un esfuerzo pa evita un welga cu por danja economia di e pais.

E representantenan di e congreso a uni cu e promer magistrado pa trata di hanja un solucion ne disputa, pero ainda nan no ta adverti indicionan firme di un posibel arreglo.

E conversacionnan , cu mester reanuda awe mainta, lo ser realiza den un edificio di Casa Blanca.

Nan ta kere cu e secretario di trabao, Willard Wirtz y esun di comercio, John T. Connor , lo traha cu e negociadornan pa laga nan recorda interes di presidente den e solucion obrera.

E promer magistrado a logra un aplazamiento di e welga pa ocho dia ora cu ambos parti a acepta di no tuma un accion definitivo te dia nuebe di september anochi.

H O R O S C O P O

ARIES (mar. 21 a abril 19 La mañana no es buena para tratar con el público, pero más tarde en el día es excelente. Haga una buena impresión ante sus superiores.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Discutir ideas nuevas con los demás, es beneficioso, pero no haga una decíón hasta el mediodía. Después viento en popa a toda vela. Use métodos positivos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted se siente un poco desorientado, pero la meditacion solucionará el problema. Sin embargo, haga todo el trabajo de rutina lo más temprano posible. La felicidad con un ser querido está en juego.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Cierta persona llegada parece ser algo dificultosa, pero usted debe controlar su genio, y todo saldrá bien.

Eleve el nivel de su conciencia. Más tarde podrá divertirse con sus compañeros.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Debe atender los quehaceres de la casa muy rápidamente para que tenga tiempo de divertirse más tarde. Reúnase con personas influyentes. Acuestese temprano para restaurar sus energías.

VIRGO(Agto. 23 a sept. 22 Apriete el bolsillo o podrá gastar dinero tontamente y lo lamentará más tarde. Haga lo que otros esperan de usted. Use su sentido común.

LIBRA - sept. 2? a oct. 22 - Trate de no molest... a un pariente. El hara cualquier cosa que usted desee. Olvidese de los prejucios, podra entonces pensar con claridad y aumentar su exito inmensamente.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21 Trate de librarse de cualquier cosa que no venga bien a sus necesidades. Despues vaya a lugares y vea personas que lo estan esperando. Escuche cuidadosamente todo lo que le diran.

SAGITARIO nov. 22 - dic. 21. - Analice sus finanzas para que sepa lo que puede gastar.

Olvide la tentacion a ser extravagante. Mantengase siempre dento de los limites de su presupuesto.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Se requiere que se ocupe de ciertas obligaciones, pero despues puede salir socialmente y divertirse. Entretenga esta noche.

Trate de ser popular.

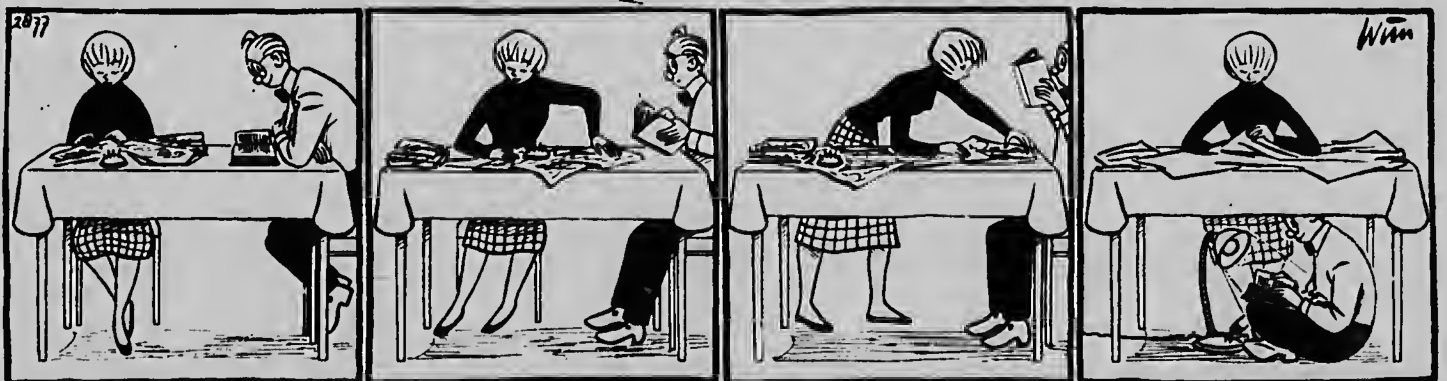
ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 No crea que otros se le estan imponiendo. Haga su trabajo con alegria. Vaya a los servicios religiosos de su seleccion a una hora conveniente. Despues, salga a recrearse.

PISCIS feb 19 a mar. 20 - Tenga paciencia con unsa persona allegada que tiene problemas y nadie en quien confiar excepto usted.

Ayudele. El resto del dia puede ser muy feliz y agradable.

SI SU HIJO NACE HOY .... Sera una de esas personas fascinantes que querra tener una vida util y se destacara mejor en un medio ambiente donde sea observada la Regla Aurea.

BUCHI ROBES



PEPITA























Vuelo di Gemini a proba cu hende por soporta vuelo di dos siman den espacio

CABO KENNEDY---UPI--E vuelo orbital di "Gemini-5" a proba cu hende ta den condicionnan pa soporta un vuelo di dos siman den espacio perfectamente, y por lo tanto un viaje pa luna. E vuelo di dos siman lo ser efectua proximo invierno, en tanto cu viaje pa luna lo ta programa pa e mesun decada.

Dr. Charles E. Berry, hefe di consultorio medico di Centro Espacial di Houston, a declara ayera cu e ta sintie complaci di e estado di e astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad. Nan a soporta nan viaje asina bon den historia di humanidad, cu segun Berry a bisa "manjan mes" nos lo manda nan den otro viaje prolonga den espacio.

Manjan e astronautanan lo viaja pa Houston, na unda nan lo mira pa promer biaha nan esposa for di dia 21 di augustus ultimo. Algun dia pasa e funcionarionan di e direccion di aeronautica y espacio a bisa cu nan lo no permiti e astronautanan di mira nan esposa promer cu dia nuebe di september, riba cual dia nan lo papia pa television y radio na henter pais pa papia riba nan aventura espacial.

Avion a desaparece

HONG KONG -- UPI -- Nan a informa ayera cu un avion di transporte di Forsa Aerea, norteamericana, cu nuebe persona a bordo a desaparece durante un vuelo di Vietnam meridional pa Formosa.

Funcionarionan estadounidense aki nan a bisa cu e aparato, Tipo C-123, a sali for di Nha Trang 6.43 a.m. diamars. Nan a agrega cu e tabatin combustible pa diezun ora di vuelo, y cu ultimo biaha cu nan a hanja un mensahe radial e tabata bula riba Filipinas.

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Prot. Church
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sports
7.45 Esperanza Show
8.15 The Detectives
9.00 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring Twenties
11.00 Sign off



Donderdag 2 sept.

DE VEER: 8.30 p.m. "Separate Beds" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Betrayal" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00p.m. "The Millionaires" 18 j.
AURORA: 8.00p.m. "Free, White and 21" 18 j.
SVANETA: 8.00 p.m. "El Regreso
SAVANETA: 8.00 p.m. "El Regreso del Monstruo" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Notici a Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Carib
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino

9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Super-markets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.